

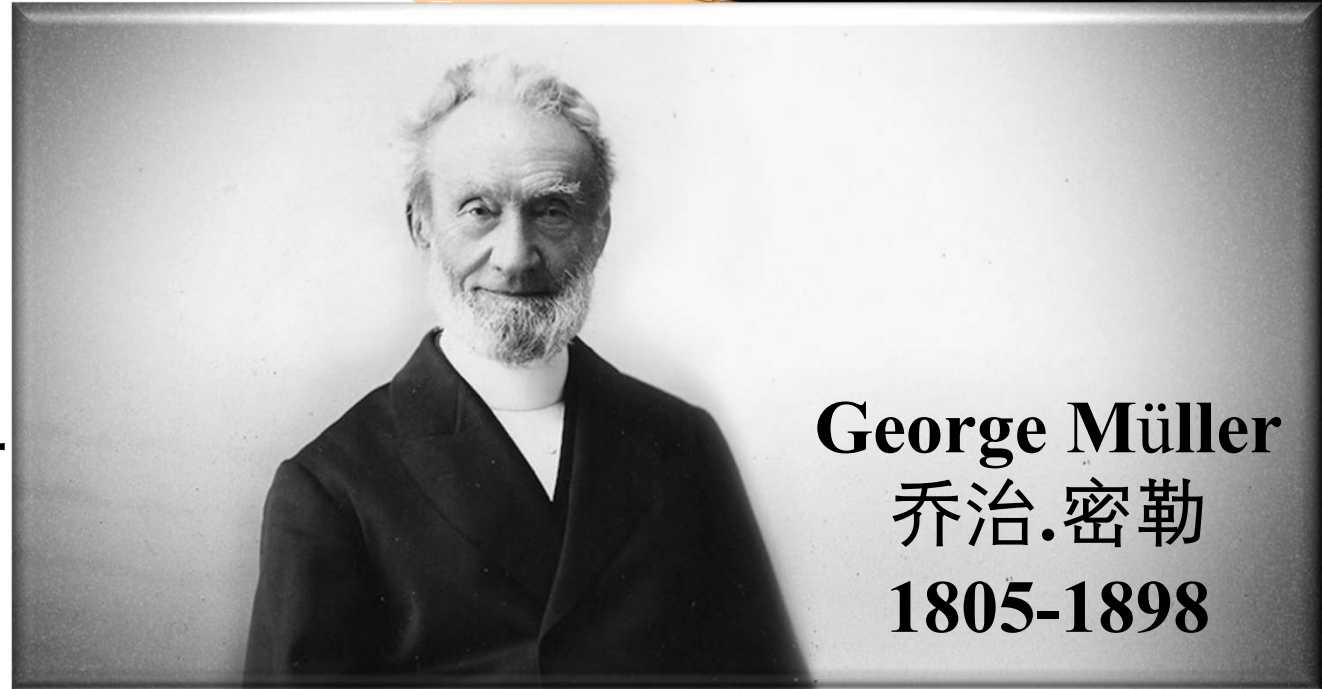
# Effective Prayer 有效的祷告

Matthew 马太福音  
6:7-15



# Effective Prayer 有效的祷告

Matthew 马太福音  
6:7-15



George Müller  
乔治·密勒  
1805-1898

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

βατταλογέω (battalogeo)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

βατταλογέω (battalogeo)

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多 重复话。他们以为话多了必蒙垂听。  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了。<sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

onomatopoeia βατταλογέω (battalogeo)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

象声词 βατταλογέω (battalogeo)

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话。他们以为话多了必蒙垂听。  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了。<sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效 **meaningless sounds** 太福音 6:7-15) **βατταλογέω (battalogeo)**

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on **(babbling)** like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

**无用的声音**  
**βατταλογέω (battalogeo)**

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多 **(重复话)** 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效 (meaningless sounds 无福音 6:7-15)

βατταλογέω (battalogeo)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

无用的声音

βατταλογέω (battalogeo)

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话。他们以为话多了必蒙垂听。  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了。<sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,



## Effective Prayer 有效 (meaningless sounds 无福音 6:7-15)

βατταλογέω (battalogeo)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words, extra/useless words<sup>1</sup>, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

无用的声音

βατταλογέω (battalogeo)

多余/无用话

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话。他们以为话多了必蒙垂听。  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了。<sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效 (meaningless sounds 无福音 6:7-15)

βατταλογέω (battalogeo)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on (babbling) like pagans, for they think they will be heard because of their (many words) <sup>extra/useless words</sup>, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

无用的声音

βατταλογέω (battalogeo)

多余/无用话

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多 重复话。他们 以为 话多了 必蒙 垂听。  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了。<sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think that not just God already knows their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

不只神已经知道

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

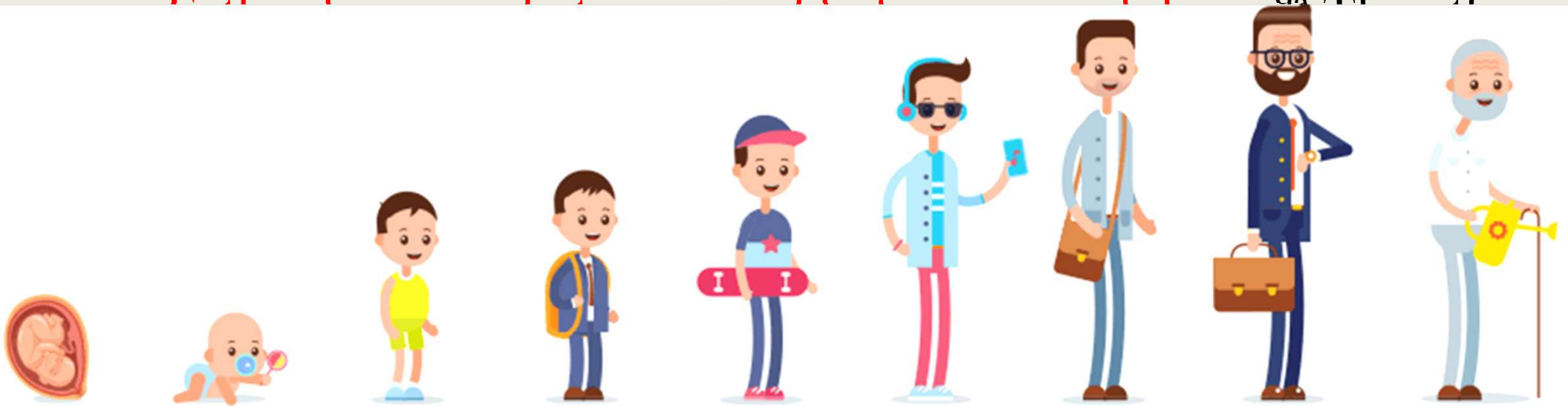
<sup>7</sup> And **already prepared** not keep on babbling like pagans, for they think that not just God already knows their many words. <sup>8</sup> **Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him.** <sup>9a</sup> This, then, is how you should pray:

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> 所以你们祷告, 要这样说,

不只神已经知道  
早就预备好了

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And **already prepared** not keep on babbling like pagans, for they think **not just God already knows** their many words. <sup>8</sup> **Do not be like them,**

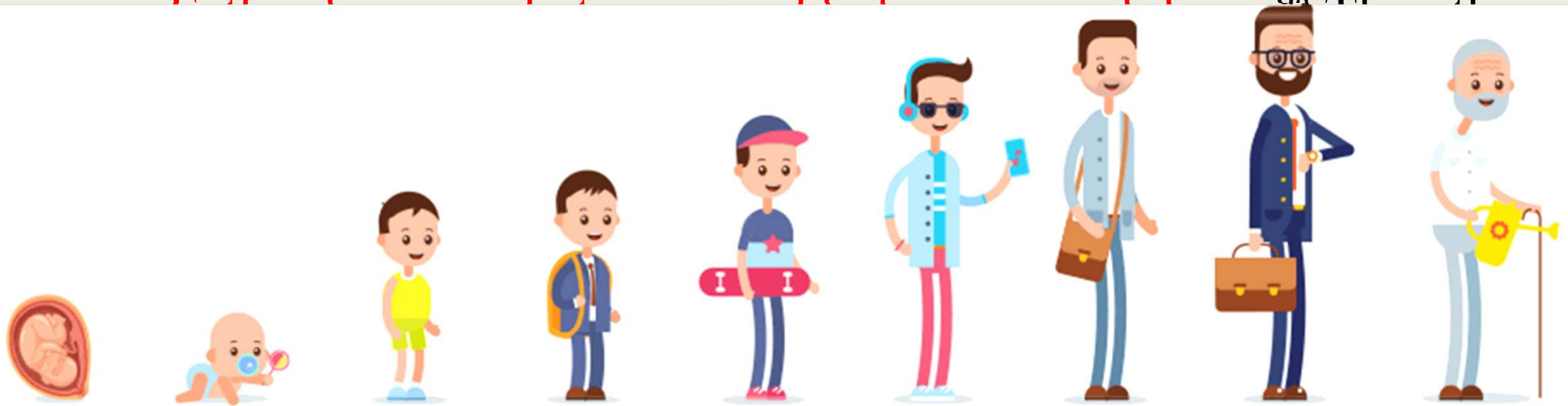


又已经知道了。所以你们祷告，不要像他们，

不只神已经知道  
早就预备好了

# Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

7 And **already prepared** your duty: pray according to God's will **the pagans, for they think**  
t not just God already knows their many words. **8 Do not be like them,**



又已经知道了。所以你们祷告，不要像他们，

不只神已经知道  
早就预备好了  
你的责任: 祷告  
要按神的旨意



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> **This, then, is how you should pray:**

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> **所以你们祷告, 要这样说,**

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> **This, then, is how you should pray:** principles of effective prayers

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听.  
<sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> **所以你们祷告, 要这样说,** 有效祷告的原则

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> **This, then, is how you should pray:**

principles of effective prayers

person's character

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多重复话. 他们以为话多了必蒙垂听. <sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求以先, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> **所以你们祷告, 要这样说,**

有效祷告的原则

人的品格

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>7</sup> And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. <sup>8</sup> Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. <sup>9a</sup> **This, then, is how you should pray:**

principles of effective prayers

person's character

character

品格

<sup>7</sup> 你们祷告, 不可像外邦人, 用许多话, 以为话多了必蒙垂听. <sup>8</sup> 你们不可效法他们, 因为你们没有祈求, 你们所需用的, 你们的父早已知道了. <sup>9a</sup> **所以你们祷告, 要这样说,**

有效祷告的原则

人的品格

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

位格/个性

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

位格/个性

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

regard as holy person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

看为圣洁

位格/个性

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

Effective Prayer highly respected (Matthew 马太福音 6:7-15)

regard as holy person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

被尊重

看为圣洁

位格/个性

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

Effective Prayer highly respected (Matthew 马太福音 6:7-15)

regard as holy person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name, 1. to glorify God

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

被尊重

看为圣洁

位格/个性

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 为要荣耀神

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

Effective Prayer highly respected (Matthew 马太福音 6:7-15)

regard as holy person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name, 1. to glorify God

<sup>10</sup> your kingdom come **study 读书?**

your will be done on earth as it is in heaven.

被尊重

看为圣洁

位格/个性

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 为要荣耀神

<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

Effective Prayer highly respected (Matthew 马太福音 6:7-15)

regard as holy person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name, 1. to glorify God

<sup>10</sup> your kingdom come study 读书?

your will be done on earth work 工作? n.

被尊重

看为圣洁

位格/个性

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 为要荣耀神

<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

Effective Prayer highly respected (Matthew 马太福音 6:7-15)

regard as holy person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name, 1. to glorify God

<sup>10</sup> your kingdom come study 读书?

your will be done on earth work 工作?

why eat?

看为圣洁

位格/个性

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 为要荣耀神

<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

Effective Prayer highly respected (Matthew 马太福音 6:7-15)

regard as holy person/character

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name, 1. to glorify God

<sup>10</sup> your kingdom come **study 读书?**

your will be done on earth **work 工作?**

**why eat?**

**rest 休息?**

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 为要荣耀神

<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,  
<sup>10</sup> your kingdom come,  
your will be done on earth as it is in heaven.

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.  
<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9</sup> blessing of kingdom n, hallowed be your name,  
<sup>10</sup> your kingdom come,  
your will be done on earth as it is in heaven.

<sup>9a</sup> 我天国的福气父, 愿人都尊你的名为圣.  
<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

eternal life, heaven

<sup>9</sup> blessing of kingdom, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your will be done on earth as it is in heaven.

永生, 天堂

<sup>9a</sup> 我天国的福气, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

eternal life, heaven

<sup>9</sup> blessing of kingdom, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come, 2. for people to be blessed

your will be done on earth as it is in heaven.

永生, 天堂

<sup>9a</sup> 我天国的福气, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临, 2. 为叫人蒙福

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,  
<sup>10</sup> your kingdom come,  
your will be done on earth as it is in heaven.

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.  
<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your **will** be done on earth as it is in heaven.

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的**旨意**行在地上, 如同行在天上.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your **will** be done on earth as it is in heaven.

God's will

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的 **旨意** 行在地上, 如同行在天上.

神的意愿

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your **will** be done on earth as it is in heaven.

God's will not my will

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的 **旨意** 行在地上, 如同行在天上.

神的意愿 不是我的意愿



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your **will** be done on earth as it is in heaven.

God's will not my will

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的 **旨意** 行在地上, 如同行在天上.

神的意愿 不是我的意愿



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your **(will)** be done on earth as it is in heaven.

God's will

not my will

recorded in Bible

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的 **(旨意)** 行在地上, 如同行在天上.

神的意愿

不是我的意愿

记载在圣经里

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your **will** be done on earth as it is in heaven.

God's will

not my will

recorded in Bible

read/study

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的 **旨意** 行在地上, 如同行在天上.

神的意愿

不是我的意愿

读/研究

记载在圣经里

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your **will** be done on earth as it is in heaven.

God's will

not my will

recorded in Bible

read/study

submit

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的 **旨意** 行在地上, 如同行在天上.

神的意愿

不是我的意愿

读/研究

记载在圣经里

顺服

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> Our Father in heaven, hallowed be your name,

<sup>10</sup> your kingdom come,

your **will** be done on earth as it is in heaven.

God's will

not my will

recorded in Bible

read/study

submit

3. willing to submit to  
God, not your will

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,

愿你的 **旨意** 行在地上, 如同行在天上.

神的意愿

不是我的意愿

读/研究

记载在圣经里

顺服

3. 愿意顺服神,  
不是自己的意愿

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

- <sup>11</sup> Give us today our daily bread. needs, food, strength, wisdom
- <sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.
- <sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

- <sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.
- <sup>12</sup> 免我们的债, 如需要, 食物, 力量, 智慧
- <sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

- <sup>11</sup> Give us today our daily bread. needs, food, strength, wisdom
- <sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.
- <sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

- <sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.
- <sup>12</sup> 免我们的债, 如需要, 食物, 力量, 智慧
- <sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

not a month's supply

- <sup>11</sup> Give us today our (daily) bread. needs, food, strength, wisdom
- <sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.
- <sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

不是一个月的供应

- <sup>11</sup> 我们(日用)的饮食, 今日赐给我们.
- <sup>12</sup> 免我们的债, 如需要, 食物, 力量, 智慧
- <sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

Effective 祷告 you need God 的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)  
not a month's supply

- <sup>11</sup> Give us today our (daily) bread. needs, food, strength, wisdom
- <sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.
- <sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

你需要神  
不是一个月供应

- <sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.
- <sup>12</sup> 免我们的债, 如需要, 食物, 力量, 智慧
- <sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

# Effective prayer you need God 的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15) not a month's supply

11 Give us today our (daily) bread. needs, food, strength, wisdom

12 And forgive us our debts, as we also have forgiven 4. to remind yourself

13 And lead us not into temptation but deliver us you need God

你需要神

不是一个月的供应

11 我们(日用)的饮食, 今日赐给我们.

12 免我们的债, 如需要, 食物, 力量, 智慧

13 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶 4. 为要提醒自己  
你需要神

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not Psalm 诗篇 66:18 the evil one.

If I had cherished sin in my heart,  
the Lord would not have listened.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食 我若心里注重罪孽, 主必不听.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

11 Give us today our daily bread.

12 forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

13 lead us not into temptation, for we are of the evil one.

Psalm 诗篇 66:18

If I had cherished sin in my heart,  
the Lord would not have listened.

11 我们每日的饮食 我若心里注重罪孽, 主必不听.

12 免我们的债, 如同我们免了人的债.

13 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

check for unconfessed sin bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

检讨有否

没有认的罪 饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免 我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

check for unconfessed sin bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

检讨有否

没有认的罪 饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免 我们的债, 如同我们免了 人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

check for unconfessed sin read.

check for unforgiveness

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

检讨有否

没有认的罪

检讨有否不赦免人

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>14</sup> For if you forgive other people when they sin against you, your heavenly Father will also forgive you. <sup>15</sup> But if you do not forgive others their sins, your Father will not forgive your sins.

<sup>14</sup> 你们饶恕人的过犯, 你们的天父也必饶恕你们的过犯. <sup>15</sup> 你们不饶恕人的过犯, 你们的天父也必不饶恕你们的过犯.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

check for unconfessed sin read.

check for unforgiveness

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

检讨有否

没有认的罪

检讨有否不赦免人

<sup>12</sup> 免 我们的债, 如同我们免了 人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

### 5. confess sins before praying

check for unconfessed sin bread.

check for unforgiveness

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

检讨有否

### 5. 祷告前, 先认罪

没有认的罪

检讨有否不赦免人

<sup>12</sup> 免 我们的债, 如同我们免了 人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

does not mean:

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

意思不是:

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

does not mean: lead into sin; God makes me sin

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

意思不是:

引入罪; 神使我犯罪

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

means:

situations that can lead to sin

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

意思是

引入罪的环境

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

means:

situations that can lead to sin

poverty

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

意思是

引入罪的环境

贫苦

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

means:

situations that can lead to sin

sickness

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

意思是

引入罪的环境

疾病

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

means:

situations that can lead to sin

rude person

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

意思是

引入罪的环境

无礼的人

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

means:

situations that can lead to sin

rude person

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

意思是

引入罪的环境

无礼的人



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>11</sup> Give us today our daily bread.

<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we also have forgiven our Satan

<sup>13</sup> And lead us not into temptation but deliver us from the evil one.

means:

situations that can lead to sin

rude person

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的 魔鬼

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

意思是

引入罪的环境

无礼的人

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

### 1 Peter 彼得前书 5:8

Be alert and of sober mind. Your enemy the devil  
prowls around like a roaring lion  
looking for someone to devour.

务要谨守, 儆醒, 因为你们的仇敌魔鬼,  
如同吼叫的狮子, 遍地游行, 寻找可吞吃的人.

我们口用的以良, 万口吻给我们.

免我们的债, 如同我们免了人的

不叫我们遇见试探, 救我们脱离

意思是

引入罪的环境

Satan

evil one

lead to sin

rude person

魔鬼

无礼的人

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣.

<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 神的荣耀

<sup>10</sup> 愿你的国降临,  
愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 神的荣耀

<sup>10</sup> 愿你的国降临, 2. 永恒的福气

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上.

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 神的荣耀

<sup>10</sup> 愿你的国降临, 2. 永恒的福气

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上. 3. 顺服神

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们.

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 神的荣耀

<sup>10</sup> 愿你的国降临, 2. 永恒的福气

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上. 3. 顺服神

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们. 4. 需要神

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶.



## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 神的荣耀

<sup>10</sup> 愿你的国降临, 2. 永恒的福气

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上. 3. 顺服神

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们. 4. 需要神

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶

5. 不活在罪中

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 神的荣耀

<sup>10</sup> 愿你的国降临, 2. 永恒的福气

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上. 3. 顺服神

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们. 4. 需要神

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶

5. 不活在罪中

在祷告之前

5

结论

## Effective Prayer 有效的祷告 (Matthew 马太福音 6:7-15)

<sup>9a</sup> 我们在天上的父, 愿人都尊你的名为圣. 1. 神的荣耀

<sup>10</sup> 愿你的国降临, 2. 永恒的福气

愿你的旨意行在地上, 如同行在天上. 3. 顺服神

<sup>11</sup> 我们日用的饮食, 今日赐给我们. 4. 需要神

<sup>12</sup> 免我们的债, 如同我们免了人的债.

<sup>13</sup> 不叫我们遇见试探, 救我们脱离凶恶

5. 不活在罪中

在祷告之前

下决心要有这些态度

5

结论



**George Müller**  
**乔治.密勒**  
**1805-1898**

## Luke 路加福音 23:34

Jesus said, “Father, forgive them,  
for they do not know  
what they are doing.”

当下耶稣说,“父阿,赦免他们.  
因为他们所作的,他们不晓得.”

